

- b) initiateur : association ou institution;
- c) le Collège de la "Vlaamse Gemeenschapscommissie".
- d) l'administration : l'administration de la "Vlaamse Gemeenschapscommissie".

**Art. 3. § 1er.** Sous les conditions suivantes de ce règlement et des arrêtés d'exécution du Collège, le Collège agréé les initiatives pour les personnes handicapées.

§ 2. Dans les limites des crédits et sous les conditions déterminées dans ce règlement et dans les arrêtés du Collège, le Collège subventionne les initiatives indiquées dans le § 1er de cet article.

#### CHAPITRE II. — *L'agrément*

**Art. 4.** Afin d'être agréé comme initiative, l'initiateur doit :

- a) être considéré comme néerlandophone;
- b) avoir son siège social et/ou son adresse de correspondance dans la région bruxelloise;
- c) développer des activités dans la région de Bruxelles-Capitale;
- d) répondre aux conditions déterminées par les arrêtés du Collège.

**Art. 5. § 1er.** Une initiative pour personnes handicapées est agréée pour le fonctionnement général sous condition que l'initiateur :

- a) soit une association sans but lucratif;
- b) développe des activités au niveau d'aide aux personnes handicapées;
- c) prend une initiative au caractère permanent et continu;

§ 2. Une initiative sera agréée comme projet pour autant que l'initiateur :

- a) soit une association sans but lucratif ou une association de fait;
- b) développe des activités qui ressortent de la compétence de la "Vlaamse Gemeenschapscommissie";
- c) déploie une action spéciale au niveau de l'aide aux personnes handicapées.

#### CHAPITRE III. — *Subvention*

**Art. 6.** Toute initiative agréée pour le fonctionnement général recevra :

- a) une subvention initiale quand il s'agit d'une nouvelle action et cela en attendant un agrément et une subvention de la part de la "Vlaamse Gemeenschapscommissie";
- b) une subvention transitoire quand il s'agit d'une extension des activités et cela en attendant son agrément et sa subvention par la "Vlaamse Gemeenschapscommissie";
- c) une subvention complémentaire à celles reçues des autres autorités afin de pouvoir mettre un accent particulier sur des actions bruxelloises dans les activités ou de pouvoir aborder des problèmes spécifiques bruxellois;
- d) une subvention spéciale afin de déployer une activité spécifique qui répond aux besoins bruxellois pour autant qu'elle ne soit ni reconnue ni subventionnée par une autre autorité.

**Art. 7.** Toute initiative pour personnes handicapées agréée comme projet recevra une subvention de projet.

#### CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

**Art. 8.** Pour l'exécution de ce règlement, le Collège statuera par les arrêtés nécessaires.

**Art. 9.** Ce règlement entre en vigueur le 1er janvier 1995.  
Ce règlement sera publié au *Moniteur belge*.

Les membres du Collège :

V. ANCIAUX

R. GRIJP

J. CHABERT

N. 96 — 175

[31499]

19 JANUARI 1995. — Verordening nr. 94/06 van erkennings- en subsidiëringsvoorwaarden voor initiatieven die de integratie in de Vlaamse Gemeenschap te Brussel bevorderen (1)

De Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, het College, bekrachtigen hetgeen volgt :

#### HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 166, § 3, 1°, van de gecoördineerde grondwet van 17 februari 1994.

**Art. 2.** In deze verordening wordt bedoeld met :

- a) initiatief dat de integratie in de Vlaamse gemeenschap te Brussel bevordert : initiatief dat tegelijk :  
— in het algemeen de integratie, de participatie en de emancipatie van migranten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevordert;  
— een duidelijke wisselwerking met de Vlaamse Gemeenschap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot doel heeft;
- een positieve impact heeft op een gegeven dat binnen de grootstedelijke thematiek te situeren is;
- b) initiatiefnemer : vereniging of instelling;

(1) Gewone zitting 1993-1994 :

Stukken. — Ontwerp van verordening : 82, nr. 1.

Gewone zitting 1994-1995 :

Stukken. — Verslag namens de Commissie voor Welzijn en Gezondheid : 82, nr. 2.

- c) het College : het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;  
 d) administratie : de administratie van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

**Art. 3. § 1.** Binnen de hierna volgende bepalingen van deze verordening en van de Collegebesluiten ter uitvoering ervan erkent het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie initiatieven die de integratie in de Vlaamse Gemeenschap te Brussel bevorderen.

§ 2. Binnen de perken van de kredieten en onder de voorwaarden die bij deze verordening en de Collegebesluiten ter uitvoering ervan vastleggen, verleent het College subsidies aan de in § 1 van dit artikel bedoelde initiatieven.

#### HOOFDSTUK II. — *Erkenning*

**Art. 4.** Om als initiatief erkend te worden moet de initiatiefnemer :

- a) als Nederlandstalig kunnen beschouwd worden;  
 b) zijn zetel en/of correspondentieadres in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben;  
 c) een werking ontwikkelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;  
 d) voldoen aan de voorwaarden bepaald in de uitvoeringsbesluiten van het College.

**Art. 5. § 1.** Een initiatief wordt erkend voor de algemene werking op het vlak van de integratiebevordering in de Vlaamse Gemeenschap te Brussel indien de initiatiefnemer :

- a) een vereniging zonder winstoogmerk is;  
 b) werkzaamheden ontwikkelt die behoren tot de bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;  
 c) een initiatief ontwikkelt met een permanent en continu karakter.

§ 2. Een initiatief wordt als project erkend indien de initiatiefnemer :

- a) een vereniging zonder winstoogmerk of een feitelijke vereniging is;  
 b) werkzaamheden ontwikkelt die behoren tot de bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;  
 c) een bijzondere werking op het vlak van de integratiebevordering in de Vlaamse Gemeenschap te Brussel ontwikkelt.

#### HOOFDSTUK III. — *Subsidiëring*

**Art. 6.** Een initiatief dat erkend wordt voor de algemene werking op het vlak van de integratiebevordering en de Vlaamse Gemeenschap te Brussel ontvangt :

- a) een startsubsidie wanneer het een nieuwe werking betreft en dit in afwachting van een erkenning en subsidiëring door de Vlaamse Gemeenschap;  
 b) een overbruggingssubsidie wanneer het een uitbreiding van de werking betreft en dit in afwachting van een erkenning en subsidiëring hiervan door de Vlaamse Gemeenschap;  
 c) een aanvullende subsidie bij deze van andere overheden om in de werking specifiek Brusselse accenten te leggen of specifiek Brusselse problemen aan te pakken;  
 d) een bijzondere subsidie om een specifieke werking te ontwikkelen die beantwoordt aan de Brusselse noden en niet door een andere overheid erkend en gesubsidieerd wordt.

**Art. 7.** Een initiatief dat als project erkend wordt op het vlak van de integratiebevordering in de Vlaamse Gemeenschap te Brussel ontvangt een projectsubsidie.

#### HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

**Art. 8.** Het College zal ter uitvoering van deze verordening de nodige besluiten nemen.

**Art. 9.** Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995.

Deze verordening wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

V. ANCIAUX

De Collegeleden :

R. GRIJP

J. CHABERT

#### TRADUCTION

F. 96 — 175

[31499]

#### 19 JANVIER 1995. — Règlement n° 94/06, portant les conditions d'agrément et de subvention des initiatives favorisant l'intégration dans la Communauté flamande à Bruxelles (1)

Le Conseil de la « Vlaamse Gemeenschapscommissie » a adopté et Nous, Collège, sanctionnons ce qui suit :

#### CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Ce règlement règle une matière visée à l'article 166, § 3, 1°, de la Constitution coordonnée du 17 février 1994.

**Art. 2.** Dans ce règlement l'on entend par :

- a) initiative favorisant l'intégration dans la Communauté flamande à Bruxelles toute initiative ;  
 — à la fois favorisant l'intégration, la participation et l'émancipation des immigrés dans la région de Bruxelles-Capitale;

(1) *Session ordinaire 1993-1994 :*

*Documents.* — Projet de règlement : 82, n° 1.

*Session ordinaire 1994-1995 :*

*Documents.* — Rapport au nom de la Commission du Bien-Etre et de la Santé : 82, n° 2.

*Annales.* — Discussion et adoption : séance du 16 décembre 1994.

- ayant pour but l'échange explicite avec la Communauté flamande dans la Région de Bruxelles-Capitale;
- ayant une influence favorable sur des données situées à l'échelle d'un thème de la grande ville;
- b) initiateur : association ou institution;
- c) le Collège : le Collège de la « Vlaamse Gemeenschapscommissie »;
- d) l'administration : l'administration de la « Vlaamse Gemeenschapscommissie ».

**Art. 3. § 1er.** Sous les conditions suivantes de ce règlement et des arrêtés d'exécution du Collège, le Collège agréé les initiatives favorisant l'intégration dans la Communauté flamande à Bruxelles.

§ 2. Dans les limites des crédits et sous les conditions déterminées dans ce règlement et dans les arrêtés du Collège, le Collège subventionne les initiatives indiquées dans le § 1er de cet article.

#### CHAPITRE II. — *L'agrément*

**Art. 4.** Afin d'être agréé comme initiative, l'initiateur doit :

- a) être considéré comme néerlandophone;
- b) avoir son siège social et/ou son adresse de correspondance dans la Région de Bruxelles-Capitale;
- c) développer des activités dans la Région de Bruxelles-Capitale;
- d) répondre aux conditions déterminées par les arrêtés du Collège.

**Art. 5. § 1er.** Une initiative sera agréée pour le fonctionnement général au niveau de la promotion de l'intégration dans la Communauté flamande à Bruxelles sous condition que l'initiateur :

- a) soit une association sans but lucratif;
- b) développe des activités qui ressortissent à la compétence de la « Vlaamse Gemeenschapscommissie »;
- c) prend une initiative au caractère permanent et continu.

§ 2. Une initiative sera agréée comme projet pour autant que l'initiateur :

- a) soit une association sans but lucratif ou une association de fait;
- b) développe des activités qui ressortissent à la compétence de la « Vlaamse Gemeenschapscommissie »;
- c) déploie une action spéciale au niveau de la promotion de l'intégration dans la Communauté flamande à Bruxelles.

#### CHAPITRE III. — *Subvention*

**Art. 6.** Toute initiative agréée pour le fonctionnement général au niveau de la promotion de l'intégration dans la communauté flamande à Bruxelles recevra :

- a) une subvention initiale quand il s'agit d'une nouvelle action et cela en attendant un agrément et une subvention de la part de la « Vlaamse Gemeenschapscommissie »;
- b) une subvention transitoire quand il s'agit d'une extension des activités et cela en attendant son agrément et sa subvention par la « Vlaamse Gemeenschapscommissie »;
- c) une subvention complémentaire à celles reçues des autres autorités afin de pouvoir mettre un accent particulier sur des actions bruxelloises dans les activités ou de pouvoir aborder des problèmes spécifiques bruxellois;
- d) une subvention spéciale afin de déployer une activité spécifique qui répond aux besoins bruxellois pour autant qu'elle ne soit ni reconnue ni subventionnée par une autre autorité.

**Art. 7.** Tout initiative agréée comme projet au niveau de la promotion de l'intégration dans la Communauté flamande à Bruxelles recevra une subvention de projet.

#### CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

**Art. 8.** Pour l'exécution de ce règlement, le Collège statuera par les arrêtés nécessaires.

**Art. 9.** Ce règlement entre en vigueur le 1er janvier 1995.

Ce règlement sera publié au *Moniteur belge*.

Les membres du Collège :

V. ANCIAUX

R. GRIJP

J. CHABERT

#### 19 JANUARI 1995. — Verordening nr. 94/07 van erkennings- en subsidiëeringsvoorwaarden voor initiatieven in de gezondheidszorg (1)

De Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, het College, bekrachtigen hetgeen volgt :

#### HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 166, § 3, 1°, van de gecoördineerde grondwet van 17 februari 1994.

(1) Gewone zitting 1993-1994.

Stukken. — Ontwerp van verordening : 83 — nr. 1.

Gewone zitting 1994-1995.

Stukken. — Verslag namens de Commissie voor Welzijn en Gezondheid : 83 — nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : vergadering van 16 december 1994.